

葡萄藤 *Grapevine*

December 2011 第 141 期



今天在達味城中，為你們誕生了一位救世者，祂是主默西亞。〈路二:11〉

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

二千一一年十二月第 141 期

| 頁 | 本期目錄 | 作者 |
|----|-----------------------------|----------------|
| 1 | 主編的話 | 甘智岡 |
| 3 | 神師的話：從聖母聖心看救世工程..... | 林育明神父 |
| 7 | 黃色的十一月..... | 張文西神父 |
| 14 | 聖誕節的起源..... | 摘錄於天主教 資訊小集 |
| 17 | 從歌裡尋找聖誕節的真義 | 知 音 |
| 21 | 明末清初統治者對教會的看法..... | 鄒保祿神父 |
| 28 | 雍正禁止天主教在中國傳教的一點補充 ... | 愚 公 |
| 30 | 好書推薦：「聖經學導論」 | 王念祖 |
| 34 | “七寶樓台”外一章 | 黃發芳 |
| 39 | 參加 St. Rita 建堂 50 週年感言..... | 小 羊 |

路加福音 第十章第十 - 十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我



主編的話

◆甘智岡

又到了聖誕佳節，空氣裡瀰漫的、眼裡看到、耳朵裡聽到的，全都是聖誕節快來臨的訊息。這一生渡過多少美好的聖誕節，可是就像過年一樣，永遠過不膩，總是期盼著這一天到來。但過濾了五花八門的商業的喧擾和俗界的起哄，我們靜下心來默想聖誕的真義。

聖誕節是喜樂的，也是神聖的；因為「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人不至喪亡，反而獲得永生，因為天主沒有派遣他的兒子到世界上來審判世界，而是為叫世界藉着祂而獲救。(若三：16-17)」所以喜樂是有根據的，是理所當然的。

感恩節假期我們在女兒家過的，過節的前兩天女婿租了“耶穌受難記”觀看，他要小孩們也感受耶穌所受的苦，我想如此過感恩節也很奇特，但在看完張文西神父所作的“黃金的十一月”後，感覺到看“耶穌受難記”再感恩吃火雞也頗有道理。外孫中只有老二陪我們看完全劇，鏡頭實在是太血淋淋，難以坐着看完全劇。電影中有對耶穌在最後十二個小時所受的凌辱鞭打，作了詳盡的描述。一面也描述聖母所受的苦楚，所謂打在兒身，痛在娘心。最難忘的鏡頭是耶穌被鞭打過後，血噴灑了一地，他已被逼去抬十字架，聖母立即用自己披身的布去擦地上的血跡。本期“神師的話”林神父要我們特別去默想聖母聖心，我一面讀“神師的話”一面就想起聖母蹲在地上抹擦血跡的影像。

主耶穌頭部的刺傷、背上的鞭傷、雙手的釘傷、雙腳的

釘傷、以及肋旁的刺傷，在電影中都做了詳盡的描述。這部電影對我至今仍有震撼力，我想也許聖誕節前也應該看這部影片，不要等到復活節了。

這期我引述了“天主教資訊小集”的文字告訴我們聖誕節的起源，聖誕節在那一天也許並不重要，要緊的是我們知道其中的意義是什麼，最有意思的是早期教會定在十二月二十五日，這段期間是夜最長，過了這時白天逐漸增長，這是印證耶穌是光這句話，當然有象徵的意義。難怪上海人叫聖誕節為“外國冬至”。

知音的“從歌裡尋找聖誕節的真義”希望大家高興唱或聆聽聖誕歌時切莫忘祂為什麼來到這世界。

鄒保祿神父的大作裡詳盡告訴我們早期天主教傳來中國的歷史，我真是很訝異昏庸如明神宗居然做出“吾主苦難詩”來。愚公所着的補充雍正為何禁止天主教在中國傳教，這是天主教的損失更是中國人的損失，讓中國在關鍵的一百多年無法和西洋交往，在工業革命西方國家突飛猛進的年代，中國完全沒有參與。

王念祖弟兄的“好書推薦：「聖經學導論」”介紹我們一本讀經的工具書，黃發芳姐妹的“七寶樓台外一章”讓人感覺到靈修也像日常生活一樣循序漸進，不致茫然無從下手，而失去方向。小羊的記憶文字，記載了天主對我們的關愛，讓我們感謝主已經給與我們的。

神師的話—從聖母聖心 看救世工程



◆林育明神父

瑪利亞卻把這一切事默存在自己心中，反覆思想」。〔路 2:19〕這一段經文道盡了聖母的內修生活，聖母為何會以這樣的態度來面對在她身上所發生的一切事呢？首先，我們從天主為其救世的工程在瑪利亞身上做了什麼準備來看：自原祖犯罪後，人失去了純潔無罪的狀態，以致後代失去了天主的寵愛和原始的純潔，即所謂的原罪。但天主卻使瑪利亞不染原罪而且自瑪利亞的母親開始受孕時，天主就給了瑪利亞極豐富的聖寵又為了要讓瑪利亞能懂得配合天主的計劃，天主在很早的時候，也許是瑪利亞尚在母胎中，就讓瑪利亞能運用明悟之恩，最後天主還讓瑪利亞見證並參與了耶穌基督的整個苦難與光榮復活的過程。她的這份內修，正成就了天主救世的計劃，否則天主的全盤救世大計很有可能就會被延誤。

聖母聖心是被“一把利劍刺透的心”目的是“為叫許多人心中的思念顯露出來。”（路 2:35）即使她的心被利劍所刺透，她默觀天主的靈修，讓她能善體天意。瑪利亞從未辜負天主的恩寵，她善用了天主的一切恩寵：她謹言慎行，似乎怕有私慾偏情的瑕疵，而承行不了天主救世的計劃。她的德範懿行更為我們基督徒建立了學習的表率。

聖母瑪利亞一生的思言行為都是以天主為中心，為要與

天主結合得更密切為依歸，她隨從聖神的指引，並忠於她各個階段的角色，一生從未犯過一個至輕至微的小罪：她的言行舉止時時相稱於天主所賞賜的聖寵。對於一個完全獻身於天主的人，這是多麼好的表率呀！她還時時善用她的理性—天主—瑪利亞適當地選擇放棄自己的理性；有時，雖然看到天主的計劃似乎充滿著神秘與矛盾，但她不去費盡心思，妄自猜測，只是默默的觀看，在內心反覆思索。我們如果不學習聖母瑪利亞那樣運用理性，我們別想自己能夠在內修生活上有所進展。

天主引導靈魂，所用的方法完全相反人類的方式；天主的愛如海中的大浪會推翻我們的判斷，撩亂我們的主見，使我們由自信變成不知所措，由期待變為失望。人靈要讓天主在我們身上作工，只有一條路可走，那就是服從，捨棄自我，全心投入，不要猶豫與顧忌，不要思量與判斷，不要較勁與堅持自我，只當學習聖母的德性，天主自會引導救贖。

至此我們可以明白，修德成聖，並不在豐功偉業，也不在計劃遠大，更不在妄自猜測天主在我們身上的計劃；而在自謙自卑，深感自己的虛無，明白自己原本不配獲得天主恩寵，而把一切誇耀自己的行為看作是驕傲的誘惑。

當耶穌基督被釘在十字架上時，他在這位佇立十字架下的母親身上，認出了天父的形象。天父為人的得救獻出自己的聖子作犧牲。瑪利亞在當下的心態上肖似天父，他/她們一同奉獻了自己的孩子作贖罪祭品。瑪利亞為世人的幸福，獻出自己獨生子的慷慨，相稱了天父的大方。在這個時刻，瑪利亞的心靈承受著刺心的傷痛，她的默默承受，更加顯示聖母瑪利亞是天父的愛女，全心的順從天父，也完全地肖似天父，這是聖母瑪利亞贏得參與耶穌完成救世見證的恩寵，她

的臨在象徵著天父以祂的全能無形的形象，臨近在聖子耶穌身旁一樣。耶穌看見母親就好像看見天主一樣，雖然釘在十字架上的苦楚讓他大聲呼號“厄羅依，厄羅依肋瑪，撒巴黑塔尼？”（谷 15:34）但在若望福音裡又記載了他在看到母親並交托母親給若望後的安靜行為，最後說了聲“完成了”就低下頭，交付了靈魂（若 19:30）。在此可見，耶穌此刻更是空前地與聖母瑪利亞心心相印。他們共同為承行天父的旨意而最親密地契合著。

我們現在進一步看看耶穌的內心，我們將看到天父的光榮受到人的侮辱，耶穌自己的聖德被罪惡所屈辱，耶穌作了正義的犧牲，但是依舊有多少靈魂還在辜負耶穌所流的聖血，妄用他救贖的功勞。我們可以大膽地說，聖母當時和天主有著同樣的感觸外。瑪利亞所受的痛苦廣闊深邃，任何偉大的犧牲，都不能與瑪利亞的犧牲相比擬。我們惟有在經過了最劇烈的考驗後，才能對聖母的痛苦有一個梗概的認識——聖母七苦。因此，聖母瑪利亞的內心生活是基督內心生活的模型，而且是最真切的模型。耶穌終生把自己獻於天主，瑪利亞不但把耶穌獻給天主，並且把自己和耶穌一同獻給天父。耶穌自謙自卑，把整個人類的罪惡全部背在自己身上，瑪利亞也自謙自卑，把自己看作世界的罪人，瑪利亞盡其所能地深入她兒子耶穌的意願之中。耶穌愛慕人類，不但把祂肉身的生命給了人類，還把自己靈魂的生命給了我們，瑪利亞愛慕人類，竟把在耶穌身上比自己的生命和心靈更寶貴的東西給了人類——救恩。

聖母瑪利亞的祈禱生活的重心是耶穌，這也是她惟一的愛情對象，且從吾主耶穌復活以後，聖母只有肉身是在世上，她的心靈早已飛向天主了。瑪利亞一心只想她的孩子耶穌，瑪利亞對耶穌的熱情，真是無言可喻的。

聖母的內心情感是如此地超越，那她的外表又如何呢？瑪利亞的外在只是一個普通的女子，一個貧窮的女子，一個三十年都在納匝肋管理家務的女子，在耶穌把瑪利亞托給若望以後，瑪利亞便同若望一起靠信友的哀矜而活著。瑪利亞在世上做了什麼轟轟烈烈的事呢？瑪利亞在人前有著什麼事業呢？為了擴展福音，瑪利亞又做了些什麼呢？在聖經裡我們找不到任何的記載，好像是什麼事也沒做，但瑪利亞卻是天主的母親，在受造物中是最聖潔的；她對救世的工程和教會的建立做出了極大的犧牲與努力，以致在天主前她擁有至高至尊的地位。啊！天主的作為和我們的認知有多麼的不同！天主為完成自己的計劃所取的途徑和我們所想的又有多麼不同的差異！暗澀、退隱、孤寂、靜默的祈禱在祂面前顯得無上可愛，比種種輝煌的事業，更要偉大千萬倍呢！原來！在天主台前最卑下的，便是擁有了一切！如果聖母瑪利亞的生活還不能使我們懂得這端真理，如果我們愛聖母，而瑪利亞的德表不能使我們克服驕傲的心思，她的生活方式還不能使我們懂得要找到天主，必需棄絕自己；那麼，還有什麼更好的表率，更好的教訓，能使我們信服呢？耶穌和瑪利亞都忠告我們，在這塵世間，天主僅在我們的虛無中取得祂的光榮；我們在今世愈是化為烏有，我們將來在天上也愈是偉大，愈是有福，愈是尊貴。

所以，什麼是給聖母瑪利亞最好的禮物呢？就是效法聖母聖心的內修生活：效法聖母歡喜看輕自己，愛好靜默和退隱，忠於小事，善用聖寵，率真祈禱，把天主和天主聖意作為祈禱的惟一對象，把耶穌基督作為愛情的惟一目標，不但懂得犧牲自己，還愛一切人，更熱愛基督。我們還該天天懇求聖母瑪利亞，作我們內心生活的領導和表率，並為我們轉求天主，賞賜必要的聖寵；以配合完成天主在我們身上的計劃。聖母瑪利亞請為我們罪人祈禱！

金黃色的十一月

◆張文西神父

隨著春夏秋冬季節的變換，我們迎來了金色的秋天。對於農民來講，秋天是收穫的季節，同時又是播種的季節；他們很高興地收穫玉米、穀物、花生等，並播種小麥，期待明年的收穫。對於我們在此地居住的人，秋天是一個欣賞多采多姿樹葉的好季節，有金色、紅色、深黃色、淺黃色的，還有棕色的樹葉，好像它們願意在落葉歸根的時候，把最美的、成熟的、豐富的色彩顯示出來，給我們留下一道美麗的風景。當然，有些美麗的樹葉已經落在樹下了，自己一人欣賞著美麗的多彩的樹葉，腳下踩著金黃色的落葉，靜靜地走在安靜祥和的墓園中，別有一番特殊的情調。

十一月是感恩的月份，在感恩節那天每個家庭團聚在一起，感謝上天的祝福、

生命的恩賜。在教會的禮儀年中，十一月是紀念在信德中去世的弟兄姊妹的月份。他們有的渡了一個愛主愛人、服務奉獻的生命，完成了天主在他們生命中的召叫，活出豐富多彩的生命，回到天父的懷中，在天堂中享受永福；他們屬於得勝的教會。在十一月的第一天：諸聖節，我們追念這些天上的聖人聖女，他們來自各個國家、各個民族、各種語族（默 7：9），他們有的是平平凡凡名不見經傳的普通人，有的是名聞遐邇的達官貴人；有的是目不識丁的文盲，有的是學富五車的學者專家；有的是捉襟見肘的窮人，有的是腰纏萬貫的富人；有的是在俗的平信徒，有的是敬主愛人的神職人員；有的是天性善良溫和的人，有的是生性暴躁的人；有的是一生虔誠事主的人，有的是痛改前非、改邪歸正的

人。他們中有男人、有女人、有老人和幼童，他們中有社會各個層次的人，有操各種職業的人。他們和我們一樣：面對人性的軟弱和各方面的挑戰；他們也是在脆弱的瓦器中保存了信德這至寶；他們和我們一樣經歷內心的掙扎：願意的善卻不去行，不願意的惡卻偏去做（羅 7：15）。他們面對了敗壞的社會環境、仇視教會的環境、身體精神方面的危險、疾病的煎熬、兄弟姊妹的誤解和不信任，甚至面對監獄和鎖鏈的危險，經歷孤獨無援或慘痛的失敗等等。

可是，正如聖保祿所說的：「我賴加強我力量的那位，能應付一切」（斐 4:13）；藉著天主恩寵的力量，他們「在各方面受了磨難，卻沒有被困住；絕了路，卻沒有絕望」（格後 4:8）；「像是憂苦的，卻常常喜樂；像是貧困的，卻使許多人富足；像是一無所有的，卻無所不有」（格後 6:10）；因為，無論困苦、患難、饑饉、危險、刀劍，都不能使他們與基督的愛相隔絕（羅 8:35）。

在艱鉅的人生格鬥中（得前 2:2），在富有危險的人生戰場上，他們打了一場勝利的好仗；在人生的跑道上，他們跑到了終點，他們活出了他們的信仰（弟後 4:7）；正義的冠冕已為他們預備好了。在靈肉的搏鬥中，他們隨從聖神的撒種，渡了一個仁愛、喜樂、平安、忍耐、良善、溫和、忠信、柔和、節制自律的生活，他們必由聖神收穫永生（迦 6:8，5:22）；因為：人種什麼就收什麼（迦 6:7）。

無限慈愛的天主對這些善良忠信的人說：「我父所祝福的，你們來罷！承受自創世以來就給你們預備好的國度罷！」（瑪 25:34）這些在天堂的聖人聖女們，有我們的父母、親友、恩人、同事或朋友等，他們完成了人生的旅程，平安到達彼岸，我們永遠的家鄉——天堂，他們是我們的模

範，他們在天鄉為我們祈禱、祝福，等待著我們平安地回到天家與他們團聚，一起讚美感謝我們的好天主！

十一月也是紀念在煉獄中的弟兄姊妹的月份。我們知道：生活在這個大社會大染缸中，甚至在這大染缸裡跌打滾爬，在敗壞的社會風氣中耳濡目染，相信我們中絕大部分的人，既不是窮凶惡極的大惡人，也不是十全十美的大善人，我們是富有小惡的善人！我們勉力做一個在真理與愛中敬主愛人的人。可是，由於敗壞的世俗風氣的影響，自己本性的自私和撒旦的誘惑，我們會放棄行善或妥協而去行惡。今天，耶穌如果對我們說：「你們中間誰沒有罪，就先向她投石吧！」（若 8:7-9）相信，我們每一個人都會溜走的。

歷經浴血奮戰的士兵都知道：在戰場上難免不受傷！從伊拉克、阿富汗回來的傷兵數以萬計，他們有的胳膊、腿被炸掉，有的整個臉被毀掉，有的四肢不能動彈；這些人，無論在身體上、精神上都受到很大的打擊，唯一幸運的是，保全了性命。同樣，在人生戰場上浴血奮戰了七、八十年，很難有人免於任何靈性生命上的傷害，彼此之間的誤解、紛爭、仇恨，別人的不仁、我們的不義，都使我們的靈性生命傷痕累累。一個從戰場上救回來的傷兵，要送到醫院進行挽救，醫生要先清理傷口、消炎、止痛，同時要包紮傷口或動手術截肢等；經過一段時間的治療休養，這樣才能被治癒，心理上再一次整合，重新返回社會大家庭。一個在靈性生命上受傷的人，他們去世後，也需要一段時間的治癒、淨化和療傷，教會的信仰告訴我們，這些靈魂在煉獄中，猶如受傷的士兵在醫院中一樣，經過一段時間的淨化和治癒，然後加入天上大家庭。

我們應該去醫院探訪我們的父母親朋好友，藉著我們的

探訪，他們知道我們在關心他們、深愛著他們，他們生活在痊癒的希望中。同樣，我們也應該追念我們已亡的弟兄姊妹們，他們或許在煉獄中，在經過淨化和治癒，我們沒法到那裡去給他們送鮮花，探望他們；不過，藉著我們的祈禱、彌撒聖祭，他們體會到我們對他們的愛與關心，也會加速痊癒的過程。煉獄中的靈魂是淨化中的教會。

我們每一個生活在這個世界上的人，每天要面對來自各方面的挑戰，有的是我們自私軟弱的本性，有的是不合基督精神的消費主義、享樂主義、相對主義、虛無主義或是自由放縱的世俗主義。我們現在的教會稱為「戰鬥中的教會」，在聖經中就有許多關於現世如同在戰場作戰的描述。我們要追求正義、虔敬、信德、愛德、堅忍和良善，要奮力打這場有關信仰的好仗，要爭取永生！（弟前 6:11）我們要節制、自律，醒悟祈禱，因為我們的仇敵魔鬼，如同咆哮的獅子巡行各處，尋找可吞食的人；我們應以堅固的信德抵抗它（伯前 5:8）。我們不要灰心喪志，我們固然是血肉中，卻不是按照血肉而交戰，因為我們作戰的武器不是屬於血肉的，而是憑天主有力的武器，足以攻破敵人的詭辯（格後 10:4）。我們務要靠天主恩寵的助佑，做個信德堅強的人。要穿上天主的全副武裝，為能抵抗魔鬼的誘惑和陰謀，因為我們的戰鬥不是對抗一個軟弱的血肉之軀，而是對抗這黑暗世界的霸主，對抗邪惡的鬼神勢力。我們要穿上天主的全副武裝，用真理作帶、正義作盾甲、和平的福音作鞋、信德作盾牌、救恩作頭盔、聖神和天主的話為利劍，在聖神內不斷祈禱（弗 6:10-20）。

每個在戰場上作戰的士兵都希望作戰勝利後能平安地返回家園，與家人團聚。一位戰士如果想完成自己的使命平安

回家，他需要注意自己身體的狀況，配備最現代的軍事武器、設備，一方面擊殺敵人，另一方面保護自己。在靈性生命的戰場上又何嘗不是這樣呢？如果沒有天主的聖言和聖體的滋養，沒有堅強的信德，沒有專心的祈禱，沒有明智地躲避一切傷害我們靈性生命的危險，我們怎會保全靈性生命呢？

有時我們認為：大罪不犯，小罪不斷，沒有大問題！殊不知，一切的小罪就如同污垢一樣，塗在我們身上，就像病毒一樣會侵入我的身體；就如同傷口一樣，使我們很疼痛。沒有任何一個戰士在戰場上不躲避一切大大小小的危險，我們的任何罪過，都會對我們自己或他人帶來危害和傷痛；而任何一個罪過，都是一個用刀砍傷自己或是砍傷戰友的行為。雖然傷口有時會愈合，但傷疤永不會除掉；我們的任何行為都必然地要帶來一些後果。我們為自己的靈性生命的健美，應當常記得：「勿以惡小而為之，勿以善小而不為」！

十一月份也是提醒我們面對我們的死亡的月份。在中文裡，很忌諱「死」字，我們用「歸西」、「仙逝」等辭婉轉地指代死亡，好像死亡是大家最避諱的話題。在某種程度上來講，死亡是對我們整個生命的界定，因為死亡意味著我們不能繼續行善了。死亡是現世生命中最後一個鏡頭，當然，我們每個人都願意把最美的鏡頭留下，就如在秋天樹上的一片片樹葉，願意把最美的顏色呈現出來，讓人欣賞。

我們都不知道何時會回到天主那裡，如果天主讓我們知道哪一天要走，或讓我們去選擇；我們會感到很麻煩的，我們還會經常變的。死亡對於許多人都如同一個黑暗的奧秘，但我們因信德而生活，因為我們相信：走完了人生的旅程

後，我們會抵達天鄉家門，到達父給我們預備的永恆的居所。我們不知何時回家，但我們相信天主會選一個好時間給我們。不過，我們應該提前在活著的時候跟天主說：「我把我的生命，交給禰！」即我們應把死亡的意識分散在自己活著的生命中，不斷對過去做回顧與反省，同時對將來做前瞻；把自己現在的生命放在與過去的記憶與將來的死亡所連起來的長線上。這樣不斷反省整理過去及面對和準備將來的死亡，使自己現在活著的生活能更充實、更有意義、更有希望。

有人說，人最大的恐懼是死亡。因為只有萬物之靈的人類有清楚的意識：有一天將要會死亡！因為害怕死亡，原祖不敢吃禁果；同樣，相信蛇的誘惑：「你們決不會死亡！」（創 3:4），才使得那女人不顧禁令吃了禁果；求生，是人類最大的願望。在我們的中國文化裡，不是有秦始皇求長生不老藥、道家的煉丹嗎？中國人有言：「好死不如賴活！」當然，這種求生的慾望使得一個人、家庭或民族克服一切困難，奮力拚搏不斷進取發展；這本身是應該的、也是好的，是天主賦給人性的。可是，這永生的生命是指向將來的，只有將來在天主內才能達到人性的完滿的。

我們每個人都是握著拳頭來到這世界的，我們拚命地去聚斂財富、知識、頭銜、權力，最根本的原因是我們懼怕死亡，尋求建立生命的安全感，在生命中除了肉體的死亡之外，還有各種各樣的精神死亡，例如：事業不成功、婚姻上的失敗、人際關係的不和諧、被人輕視丟面子等等，因為不敢面對精神上的小的死亡，不願意丟面子，使人在權力、金錢等方面，出現了許許多多的紛爭與嫉妒。人想得到最豐富的生命，而不想放棄生命中的任何一部分。耶穌基督沒有逃

避痛苦與死亡，而是經歷痛苦與死亡而達到生命。耶穌教導我們：要面對死亡，在生活中學習捨棄；因為誰若願意跟隨我，該捨棄自己，背著自己的十字架來跟隨我。因為誰若願意救自己的性命，必要喪失性命；但誰若為我和福音的緣故喪失自己的性命，必要救得性命。（谷 8）

據說，亞歷山大大帝在卅多歲要死的時候，他要僕役把他的手放在棺材之外，藉以告訴人：他雖然拚命奪取江山，建立了一個地跨亞歐非的希臘帝國，可是他死時卻兩手空空，撒手而歸。在聖經中，訓道篇的作者也發出了：「虛而又虛，萬事皆虛」，「全是虛空，全是追風」的感嘆（訓 1:14）。在教會的傳統的講道中，也強調「現世的虛幻，人生的短暫」，一切都是曇花一現的鏡花水月等；可是，想一想天主賜給我們這寶貴的現世生命，我們應該感恩，應該珍惜。既然我們是搭上同一艘划向永恆船隻的人，我們應該同舟共濟；既然一切都是天主借給自己用的，一切的智慧、權力、名位都是為了更好地服務我們的弟兄姊妹的；既然是划向永生的船隻，我們就不應當讓任何的東西占住我們的心，或只顧飲酒作樂，「直把杭州當汴州」或是「樂不思蜀」，忘掉了老家。天主讓我們活著時，要熱愛生命，珍惜生命，把自己做為一個禮物與人分享，幫助別人，給別人帶來喜樂與平安；這樣你的生命就更有喜樂與平安，因為施與比領受更為有福（宗 20:35）。

當天主讓我回家時，我將毫無遺憾、瀟灑地回到天父家中。

聖誕節的起源



教會在開始三個世紀中，除了每個主日及每年的逾越節慶祝主的死亡與復活外，並沒有其他慶節。但到了第四世紀初，這種情形就有了改變。此時期出現一種趨勢，即基督救贖的行為，藉一種以史實為基礎的表達方式，透過不同慶節表現出來，將基督救世奧跡（救恩史）的各階段、層面以獨立的慶節來慶祝。這是復活節週期中各慶節訂立的主要原因，也是聖誕節及聖誕週期中各慶節逐漸引進的因由。一如耶穌的苦難、復活、升天等奧跡依據歷史的順序先有了獨立的慶節，耶穌生命中的第一階段，亦即祂的取人性成人，誕生人間的奧跡也成為藉慶節來追念的對象。

耶穌在哪一天誕生，無人確知。聖經上沒有記載，教會的傳承也不清楚。在宗徒時代和教會初期，並無慶祝耶穌聖誕的事實。最近一百年中，有不少學者曾對聖誕節和主顯節的源始作了極為廣泛的研究，所得到的結論仍是揣測性質。

事實上，羅馬教會在君士坦丁時代得到自由後（公元三一三年），就逐漸習慣在十二月二十五日慶祝主的誕生。引進此慶節的年代仍不確知，大約在公元三三〇年左右。至於為何將此慶節定在十二月二十五日，學者們形成兩個陣營，亦即兩種不同的意見：

其一是「護教性的」；此慶節的引進是為了對抗當時羅馬皇帝訂定的一個外教人的大慶節。奧來里安皇帝於公元二七四年為全帝國定立了「不敗之太陽神誕辰」大節日，命令全國在十二月二十五日慶祝，這也正是冬至時期，白日開始

變長。羅馬皇帝希望藉此節日團結與鞏固全國民眾。教會在此同一日訂定耶穌聖誕節，是為給教友們指出，耶穌才是真正的「不敗的太陽」：舊約（拉；四，二）已預言基督為「正義的太陽」，新約中，耶穌自稱為「世界的光」（若：八，12），若望稱其為「照耀每個人的真光」（若一，9）。

另一意見，以為根據一種假定可推知耶穌的生日：第三、四世紀的人特別注意象徵意義。基督為太陽的象徵深深扎根於當時基督徒的意識中，因而也使他們注意到晝夜的平分點（春分、秋分）與至點（夏至、冬至）變化的象徵意義。有一意見認為若翰是在秋分時（九月二十五日）受孕，在夏至時誕生；依照路加福音（一，26），耶穌之受孕是在若翰以後六個月，故耶穌受孕應是在春分時（三月二十五日），而在十二月二十五日誕生。春分時，太陽開始新的歷程，而耶穌開始祂在世界上的生命，這兩事件的巧合，古代的人認為這是天主上智的安排，這一天實在是一個極具象徵意義的日期：象徵「真的太陽」、「世界之光」進入了充滿罪惡的黑暗世界，逐漸放射光芒、驅逐黑暗。

以上兩種意見的正確性雖仍不能斷定，但事實上，這新的節日—耶穌誕辰—第四世紀結束前，以驚人的速度普及於整個西方教會，以及許多東方教會。其理由或許是由於教會反對當時（第四世紀）的亞略異端（否認耶穌為天主），而強調耶穌之位格（天主聖子），而少注意其救世工程，此時引進耶穌聖誕節正是對耶穌為天主子之信仰的一種合適的禮儀方面的表達。尼采大公會議（三二五年）申斥亞略異端，編訂信經，鄭重承認「耶穌基督是天主子，父的獨生子，亦即生自父的性體：祂是出自天主的天主，出自光明的光明，出自真天主的真天主：祂是由（父）而生的，而非受造的，

祂與父同性同體……」。這種信仰正好在聖誕節禮儀中表現出來。

聖誕節慶祝的主要內容此節日慶祝的原始內容是天主子降生成人的奧跡，祂「藉肉體顯現」於人間的奧跡，包括祂的受孕與誕生。此節日原來的拉丁文名稱為「Natale」，此字原指生日的週年，但當代宮廷的用法也指帝王的登極、被尊為神的光榮日子。因此，古代教友也把這層意義應用到基督的 Natale，即聖誕節不僅慶祝耶穌誕生在伯利恒的日子，而且也紀念祂顯現於牧羊人、東方賢士，以及黑落德殺嬰孩的事跡。在第四世紀末葉，羅馬教會開始慶祝由東方引進的「主顯節」(Epiphania)，才把東方賢士(三王)來朝的事跡轉移到元月六日慶祝，而為聖誕節保留了耶穌誕辰及牧羊人來朝的事跡。但東方教會幾乎於同時把聖誕節引進後，禮儀中卻仍保留著聖誕節原始的內容。直到今天，拜占廷教會在十二月二十四日的晚禱中，仍這樣歌唱：「上主，你所造的每類受造物都帶給你感恩的證物；天使的歌唱，天空的異星，賢士的禮品，牧羊人的敬仰，大地的山洞，曠野的馬槽，而我們(帶給你的)是一位童貞母。」

摘錄於——天主教資訊小集



從歌裡尋找聖誕節的真義

◆知音

每年到了十二月，就能聽到無數悅耳好聽的聖誕歌。樂音是那麼動人，百聽不厭，而且勾起了無數甜蜜的回憶。大學時代在新店大坪林聖三天主堂，練唱聖誕歌，來美國後光是在公司裡每年臨時組成的，報佳音歌唱團就唱了十多年，但雖然歌唱得比一般人多，和聲的美也此別人領略得多些，但很慚愧，歌詞裡的涵意並沒有深思，就好像小孩子沉醉於聖誕禮物的夢想中而沒去多想聖誕節的意義。其實聖誕節歌曲的詞文都是名家精心撰寫的歌詞，涵意豐富而詞藻華美，實在值得我們花一點功夫探討。

譬如在將臨期一首最有名的” O Come O Come Emmanuel” 這首從十二世紀聖樂翻譯的聖詠，保留了中古修道院誦經的韻味，悠揚敘述忍受長遠桎梏的人類渴望天主子的到來。段落中提及以色列民族被天主所召選，由梅瑟照天主的指引，從埃及作奴隸的地方領出來，經過西乃山，去天主賜的福地。這過程就如主耶穌不惜犧牲自己生命，將人由撒旦的專橫之下，救贖出來，使人得永生，死後得進天家一樣。

我們用的” 祢伴我歌” 中的第一〇一首” 將臨期七大對經” 和第一〇五首的” 天主聖子懇求降臨” 就是這用首歌的旋律。

下面網址可以聽到這首好聽的” O Come O Come Emmanuel” ：

<http://www.youtube.com/watch?v=3n4UIQvm2xw&feature=related>

另外有一首“O Holy Night(啊聖善夜)”，是1847年法國作曲家 Adolphe Charles Adam 寫的，最好聽的是歌星安迪-威廉斯(Andy Williams) 唱得真的把我帶回到那無憂無慮的年代。回想這麼多年來，如有一些成就不也全是天主的成就？尤其是唱到“Fall on your knee oh hear the angel voices (屈膝跪下聽那天使的聲音)”時，心中湧出的無比謙卑和感恩之情。以下的網址可聽到安迪-威廉斯唱的“O Holy Night”：<http://www.youtube.com/watch?v=W-RAnkH8Jxc&feature=fvsr>

最近我又聽到了三位神父唱的“O Holy Night”，非常好聽聖潔的歌：

<http://www.youtube.com/watch?v=iJhguYFjJ0w>

第三首我喜歡的是“*What Child is This(有一嬰孩)*”這首歌的曲調來自英國古老(十五、六世紀)的民歌，詩詞是1865年 William Chatterton Dix 所寫。這位詩人頻臨一次大病，從鬼門關中活了過來。經歷過了頻死邊緣的他，卻寫出幾首讚美詩，這“有一嬰孩”是其中的一首，原文的歌詞簡潔而美：

What child is this, who, laid to rest 有一嬰兒靜憩安詳

On Mary's lap, is sleeping? 在聖母膝上

Whom angels greet with anthems sweet, 誰讓天使禮讚

While shepherds watch are keeping? 牧童瞻仰？

This, this is Christ the King, 這就是聖主基督，

Whom shepherds guard and angels sing: 牧童守護，天使
頌揚

Haste, haste to bring him laud, 速來歡唱朝拜

The Babe, the Son of Mary! 母之子，耶穌聖嬰！

“祢伴我歌”中的第一一五首”有一嬰孩”就是這首歌的中譯。

最後介紹一首是“Joy to the World(普天同慶，祢伴我歌的第一一九首)”沒有一首詩歌，像“普天同慶”那樣，讓人從心靈裡爆發出歡欣喜樂。它鏗鏘有力的音符，如滾滾後浪推前浪，迫不及待地吧歡樂的泉源注入人心。再也沒有別的聖詩，能像這首詩一樣，能夠清楚的表明慶祝救世主降生心裏所感受的快樂了。

這首詩歌的作者埃撒克-華茲 (Isaac Watts, 1674-1748)。他長得其貌不揚，時常受人歧視，人生十分的乏味。但這位出名的醜男子，因有一顆敬畏天主的心，並不因天生缺陷而怨天尤人。他以卓越的才華，一生為天主寫了六百多首聖詩，成為英國的聖詩之父，當時教會所唱的聖詩都是十分沈悶的，而因此導致會眾情緒低落，唱詩只是例行公事，毫無生氣可言。1719年華茲出版了“大衛的詩”，都是以詩篇為根據，經整理意譯而成的，他很希望在這本詩裏面，能夠有一首聖誕詩，於是他後來便引用了詩篇九十八篇，寫出了這首“普天同慶”。它不是出自新約，也不是依據耶穌降生的故事改編而成，但結果還是成了相當受歡迎的聖誕歌曲。

本來這“普天同慶”有它自己的曲調，但是自 1841 年以來，卻用了梅遜(Mason, 1792-1872)所改編曲調名為“安提阿”(Antioch)之曲，而吟誦至今。梅遜原是喬治亞州的銀行職員，很喜歡用「現代」配樂方式，把華茲及各名家的舊曲翻新。他自一八二七年發表第一首作品以來，一生共編了一千六百個樂譜。“普天同慶”很清楚載明是梅遜取自韓德爾(Handel, 1685-1759)的名作“彌賽亞”中的一段，可是把“彌賽亞”從頭聽到尾也沒有這段曲調！只有在“彌賽亞”其中一段“Comfort Ye”的前奏裡好像有點似曾相識。“普天同慶”乍聽起來是有韓德爾澎湃的曲風。也許後人訛傳梅遜取材於韓德爾的“彌賽亞”，也可能是梅遜受韓德爾感召因而曲風受其影響，所以歸功於韓德爾。在這件公案裡韓德爾平白無功受祿，可能在墳墓裡哭笑不得。

不論是否為韓德爾的大作，“普天同慶”還是最受歡迎的聖誕歌曲。



明末清初統治者對 教會的看法

◆鄒保祿神父

我國天主教會的發展在明末清初是一個重要的時期，即由明神宗時代(1573-1620)的利瑪竇至清朝的清聖祖康熙皇帝時代(1662-1722)，大概一百年的時間，這些皇帝們對教會的影響頗大。今分析如下：

(甲)：明神宗時代(1573-1620)

公元一五八二年，著名的宰相張居正死後，明神宗開始親政，神宗自稱“一時頭暈眼黑，力乏不興”。宣示免朝。此後多以病為名，很少上朝。

神宗親政三十年，基本不理朝政。史學家孟森批評他說：「怠於臨朝，勇於斂財，不郊不廟不朝者三十年，與外廷隔絕」(註一)。

此時，西方傳教士利瑪竇(利子 1552-1610)於一五八二年到了澳門。三年後(一五八五年)他在肇慶建蓋了第一座天主教堂。

明神宗雖然沒有親自見到利子，但允許他定居北京，即在一六〇五年，利子在順承門(今玄武門)附近買了一所房子以建教堂，從此天主教在北京立足了。(註二)

明史記載說：「帝嘉其道來，假館授祭，給賜優厚。利瑪竇安之遂留居不去」(註三)。

明神宗對天主教了解一點，且寫了一首“吾主苦難詩”：「…功成十字血溪，百丈恩流分自西。

身列四衙半夜路，徒方三背兩番雞。

五千鞭打才肤裂，六尺懸垂二盜齊。

慘慟八埃兼九品，七言一畢美哭泣…。」。利子在北京認識徐光啟，李之藻和楊廷筠三人，此三人對教會有很大的貢獻，他們被稱為”早期中國教會之三大柱石”。

直到利子去世時，中國受洗者不超過兩千。這個數目雖然不大，但已有一個了不起的成績。在他臨終時，說：「我給你們打開了門戶」。

由此可見，明神宗本人對宗教是很開放的。

(乙)：明思宗(1628-1644)

明神宗死後，明光宗即位(1620)：但他即位不到一個月被人毒死。由其長子朱由校即位，是為熹宗(1621-27)，他也只做了七年皇帝，突然去世，年僅二十三歲，因無子，便遺命其弟朱由檢(明思宗)即位，年號崇禎，又稱為崇禎帝。

明思宗初登王位，首先清除魏忠賢閹黨，接着重新起用被陷害的忠臣，整頓吏治。在位十七年，可算是明末後期少見的勤政皇帝。

但在此時，明朝積弊已深，各種問題重重。加上他偏狹和多疑的性格，明朝已走向崩潰的地步。

在崇禎帝時，徐光啟被任命為禮部侍郎，他便上書給皇

帝，將修訂曆法一事委任給西方傳教士們，皇帝批准(註四)

徐光啟便指定了李之藻，龍華氏，和鄧玉函三人負責此事。從此，直到一七七五年，耶穌會士便常在欽天監供職。

徐氏作有“幾何原本”和“農政全書”以及“崇禎曆書”對當時的社會有莫大的貢獻。可惜，明思宗因內憂外患，無法享用這些名學者的貢獻。他在崇禎帝十七年(1644)自縊而死，明朝便滅亡。

明朝滅亡後，除雲南和貴州外，其他各省都有福音的信息。自利子以來，信友的數目已增至十五萬，但是傳教士只有二十多位(註五))。

明朝的南明的永曆帝逃到桂林。其中有宦官龐天壽向永曆及皇后，皇太后講解天主教道理。一六四八年，皇族內有五人受洗。其中包括永曆皇后，取聖名亞納；生母馬皇太后，取名瑪利亞，永曆嫡母寧聖慈肅皇太后，取各烈納。

永曆自己對領洗不感興趣，但准他此時所生的皇子受洗，取名君士坦丁。一六五〇年，皇太后曾請求派遣傳教士來華。派卜彌格神父將該書帶至羅馬。但當他回中國時，已改朝換代，永曆帝被清兵所捕殺。連同他十四歲的太子也被殺戮。

明朝三百多年的國祚於此告終。其他的皇族也被帶到北京，禁錮終身，至死信教不渝(註六)。

(丙)：皇太極時代(1626-1643)

皇太極是努爾哈赤第八個兒子。一六二六年四月稱帝，

建國號為清。清朝便正式開始。

多爾袞的軍隊進入北京時，湯若望沒有逃走，而是向清政府尋求保護，並進獻一些天文方面的儀器。多爾袞早就聽說西方傳教士協助崇禎帝修訂歷法。很高興地接受湯若望的請求，並給予優厚的待遇。

不久，清政府宣佈採用西洋新法，將新曆書命名為“時憲曆”，並任湯若望為欽天監正，開創了西方人任此要職的先河。

(丁)：清世祖時代(1644-1661)

清世祖順治時，湯若望更得到皇帝的寵信，並稱呼他為“瑪法”(滿語:對老年人的尊稱)。據說當順治帝發怒時，只有湯若望的話才聽得進去。

湯若望在他的日記(修曆記事)中寫說「在兩年中，他(順治帝)親自到我的住處來了二十四次，並且在我住處吃飯和喝茶。這是他之前任何一位皇帝也沒有這樣做過的事」。

順治八年(1651)湯若望被升為光祿大夫，官居正一品，他的父親和祖父追封為通奉大夫，母親和祖母封為二品夫人。順治十年(1653)朝廷又賜給他“通玄教師”的尊稱。(註七)

湯若望利用他對皇帝的影響力，設法把教會的道理灌漑到他心中。皇帝一心聽從他，直到某日因垂涎某武官妻子的美色而失足，便忘了他所聽的道理。然而當他在病重垂危時，仍將湯若望召到病床前，並在眾皇子中指定年方七歲的玄燁為他的繼承人(康熙帝)。

(戊)：康熙時代(1662-1722)

清聖祖四年(1665)，反對新法改革的四位輔政大臣決定判湯若望等人處以死刑。後由孝莊太后的干涉，輔政大臣不得已，只好判他無罪開釋。

康熙七年(1668)，北京發生大地震。事發生之前南懷仁(1623-1688)已預測到地震，而反對他的楊光先和吳明燠卻沒有。

在一次測算正午時間日晷表上所顯示的日影長度，南懷仁的計算準確無誤而楊光先和吳明燠都有差錯。

幾個月後，清聖祖智擒鰲拜等人，南懷仁乘機告發楊光先陷害好人，要求重新調查湯若望案。此時，湯若望已去世，皇帝為湯若望平反。恢復他原有稱號。同時又命南懷仁欽天監監副。楊光先革職後回歸故鄉，病死在途中。

在這場曆法的爭執中，康熙帝感受到西洋科學的合理性，且對自然科學產生了濃厚的興趣。南懷仁神父便成了皇帝的啟蒙老師。在中國古代帝王中，清聖祖是唯一認真學習西洋科學的皇帝。

康熙皇帝對他很寵遇優待，拜他為師，向他學習算術，天文和西方哲學。南懷仁也藉此機會引導這位皇帝信奉天主教。皇帝雖未信教，但對傳教士表示好感；外省的各會士們自稱為南懷仁的弟兄，以便自由地傳教(註八)。

有些會士認為南懷仁在朝廷任職，而且接受官位，與會士身份不適宜。教宗英諾森十一世(1676-89)在一六八一年，對此有益於信仰及外教者歸化的工作，予於嘉許。

南懷仁與利子有同樣看法，要皈依中國，首先要得到知識界的同情，為此，當先由奉教的或同情的知識份子着手。崇尚我國的文化，然後漸漸地把天主教道理傳入而發展。

這種計劃未能實現。因為時局不利和人材缺乏。又因為傳教士不能自由地進入中國。南懷仁認為能否造就本地神職人員。然而這種計劃，與同用華語施行禮儀問題遇到了重大的困難。

南懷仁為成立中文禮儀雖未成功，但從歐洲來的同會弟兄卻成功了。法王路易十四世深以派遣傳教士到遠東發展科學和傳教為榮，於是派了八名耶穌會士。他們隨同法王派往暹羅使節一起來華。

其中五位由泰國航行，於一六八七年抵達寧波。可惜他們抵達北京時，南懷仁已去世了。

這些新來的教士很得清聖祖的優待。其中兩人是張誠(1654-1707)和白晉(1656-1730)。留在宮廷內備用。其他三位到各地自由傳教。(註九)

一六八九年九月七日的尼布楚條約時，皇帝派遣張誠和另位葡籍耶穌會士徐日昇(1672年來華)。隨使節前往充任翻譯；幸由張誠等人從中斡旋。和約在雙方滿意下完成。

康熙帝為報答他們於一六九二年公布第一道准許自由信教上諭，從此人民才能隨意信教。

次年，聖祖帝患病，醫藥無效。傳教士們進獻奎寧丸。不數日熱度盡退。皇帝為報治愈之功。乃在京城內賜地建蓋教堂。同時又繼續研究科學。並使其皇子數人和滿洲官吏等

人也學習西方科學。

天主教在中國得到暫時的穩定是因為皇帝的重視在北京教士們的科學知識，此乃保證他們傳教的自由。皇帝寵幸一旦消失，傳教事業便會受到磨難。例如後來的禮儀之爭是一個例子。

(己)：雍正時代(1723-35)

清聖祖共有二十五個兒子，他在位時，諸子之間為太子之位爭奪不休。其中分為三派。最後由老四胤禛取得勝利，取名雍正帝，即清世宗。

在他即位之前，聖祖的第九子胤禩，曾利用天主教士為其出謀策，協助第八子胤禛爭取帝位。但是自四子得勝後，便禁止天主教士的傳教活動，科學知識也同時被禁止了，這也是影响後世科學進步的一個原因也(註十)。

註一；圖說明朝； 156 頁

註二；圖說明朝； 163。

註三；中國天主教史； 47。

註四；全上 61。

註五；全上 67。

註六；全上。69。

註七；圖說清朝；。51 頁

註八；中國天主教史； 75。

註九；中國天主教史人物傳(中)278。方豪

註十；中國近代史史:李方晨 30

雍正禁止天主教在中國

◆愚公

看了鄒保祿神父的大作，瞭解明末清初天主教在中國傳教的始末，希望能補充一點。天主教在一六〇一年自利瑪竇以來的耶穌會士有一共識作為傳教入中國的切入點：認為中國人祭祖祀孔不是迷信，有利國人不排斥天主教。加上湯若望、南懷仁等長期替清廷做有關天文，曆法和醫藥方面的服務，贏得康熙長久的信任。

但後來的道明會和方濟會的教士在這方面和原來已在中國的傳教士有不同的觀點，

他們在福建傳教禁止教友祭祖，並向梵諦岡反映，經過若干年的反覆爭論，在一七〇四年作出決定不許中國教友行祭祖敬孔之行為，認定有損及教義之危險。此舉導致康熙皇帝對天主教之疑慮，損害了從利瑪竇以降耶穌會士們在中國的努力和基礎。

從一七〇四到一七二三年康熙去世，中國和梵諦岡教廷之間禮儀衝突問題沒有解決，情勢更惡，雍正即位，正如鄒神父大作所言，禮儀問題加上皇子之間的奪位之爭，導至對天主教的全面禁止。這對中國人來說，是一項災難：聖教會在中國傳教戛然而止，中國和西洋中斷了一百多年的接觸。中國再和西洋文明相遇的是西方的船堅炮利。

直到一九三九年十二月八日教宗庇護十二世(Pius XII, 1939-1958)宣布收回一七四二年的禁令，視祭祖敬孔如同聖徒崇拜。根據傳信部部令第四條明文規定：

『在亡靈前，或在亡靈像前，或只寫姓名的牌位前鞠躬或行其它社會敬禮，乃屬善舉，理應准行。』

這個決定如果發生在一七〇四年，以康熙的積極態度，歷史的發展就完全不同。

本文係參考陳方中，江國雄所著《中梵外交關係史》。



| | | | | | | | | | |
|---|--|------------------|-------------------------------|---------------|-------------------------------|-----------------|-----------------|--|--------------------------|
|  <p>Doggie's Wonderland Happier & Healthier Dogs</p> | <p>狗 狗 樂 園 Daycare, Boarding Bathing & Shuttle www.DoggiesWonderland.com</p> | | | | | | | | |
| <p>Business Hours</p> <table><tr><td>Mon – Fri</td><td>7:30am – 6:30pm</td><td>Sunday</td><td>Boarding pickup/drop off only</td></tr><tr><td>Saturday</td><td>9:00am – 5:00pm</td><td></td><td>Between 9-10am or 4-5 pm</td></tr></table> | | Mon – Fri | 7:30am – 6:30pm | Sunday | Boarding pickup/drop off only | Saturday | 9:00am – 5:00pm | | Between 9-10am or 4-5 pm |
| Mon – Fri | 7:30am – 6:30pm | Sunday | Boarding pickup/drop off only | | | | | | |
| Saturday | 9:00am – 5:00pm | | Between 9-10am or 4-5 pm | | | | | | |
| <p>Plano Location: 505 Alma Drive Plano, Texas 75075 Tel: 972-881-1905</p> <p>Across the street from Collin Creek Mall near SW corner of Alma & Plano Pkway</p> | <p>Coppell Location: 120 E. Bethel School Road Coppell, Texas 75019 Tel: 972-745-9100</p> <p>4 miles away from DFW airport located on NE corner of S. Denton Tap & Bethel School</p> | | | | | | | | |
| <p>我們會將您消費的 25%以您的名義奉獻給教堂 <u>25% of your spending will be donated to the church under your name</u></p> | | | | | | | | | |

好書推薦：「聖經學導論」

◆王念祖

要介紹這本書，真不容易。光看這書名：「聖經學導論」，我相信大部份教友，不管平時讀不讀經，大概就避而遠之了。其實這本書的原名是“Introduction to the Bible”，如果譯作「聖經介紹」或「聖經入門」就不會那麼嚇人。但是也許本書的譯者不願誤導讀者，以為這只是一本向慕道友，或從未讀過聖經的人介紹聖經內容大綱的書，也就寧可「矯枉過正」的選用了這樣一個嚴肅的書名。說實話，雖然我喜歡「學聖經」，但我對「聖經學」實在興致缺缺。若不是因為這書的封面折口畫了一個類似陰陽太極的圖樣，引起了我的注意，否則我是不會從圖書館把它借出來的。（後來曉得這個圖案是負責本書翻譯的「活水編譯小組」的標記，取太極陰陽生生不息、化育萬物、生機無窮；活水居其間，賦予生命與活力，並連結元始和終末的天主本身之意。）

這本書分做兩部份。第一部份探討「聖經的來歷」，講述新舊約的正典綱目如何形成、聖經文本的傳遞、以及翻譯本的進展歷史。雖然表面上看來，第一部份的論述為那些對聖經稍有涉獵的教友，應該都不太陌生，但是仔細閱讀這一部份仍是有必要的。因為了解這些議題，實是為第二部份「聖經的詮釋」奠基。

第二部份是本書的重點，也佔據了大部份的篇幅。作者簡介了從教父時期，經過中世紀，新教改革，天主教的回應，以至現代及後現代的聖經詮釋學的發展、原則、各方見解、與運用方法等等。雖然聖經詮釋學是一門相當深奧、繁

雜的學問，但這本只有一百多頁的小書，用了相當平易近人的文辭，把數千年的變革，娓娓道來，毫不令人覺得枯燥。最重要的是，這書幫我解決了幾個困惑已久的問題。

有一陣子，我從收音機中聽一個講解聖經的節目，正好講到出谷紀 25、26 兩章。這兩章聖經只有兩千多字，記載了上主訓示在曠野的以色列人應如何建立聖所。大多數教友讀到這裡時，除了挑出少數幾處重要的字句外，對其他聖所內的材料、形式、尺寸、規格、等等細節，都是以飛快的速度略過。但是這位講經的牧師將聖所內的每一個器皿、每一股細麻、每一顆鈕釦、每一個鉤子、每一條布幔、每一種顏色，都連接上耶穌的預像及基督的救贖來一一解說。我聽了足足三個月的時間，他還沒把這兩章聖經講完。太太問我說：「你覺得這位牧師講的有道理嗎，還是只是牽強附會？」因為我不是聖經學家，我不敢冒然批評他是硬拗，更何況從信德的角度或按教會的訓導而言，我相信(或應該相信)整部聖經都是指向基督。但我心中仍不免犯嘀咕，這位牧師是否太有「想像力」了呢？但我又憑什麼標準來斷定呢？

有一位朋友告訴我他參加的讀經班的方式：每次讀完一段經文後，沒有解釋，不用討論，只是各人按聖神的帶領，分享這段經文中受到的感動。我好奇的是，如果參加者是沒有讀過聖經的慕道友，或是平日讀經不多的教友，他們能這樣就了解所讀的經文，而能夠分享嗎？朋友說：「讀經又不是在做學問。聖經是天主給人的啟示，當然不需要任何解釋，就會看得懂。只要有信心，聖神自然會帶領。」朋友義正詞嚴的答覆，讓我無法辯駁。我禁不住自問：是我信德太小，對聖神的信心不夠嗎？但是這樣的讀經分享，真的能避免「望文生義」或「斷章取義」的危險嗎？

應不應該詮釋聖經？如果應該，要如何詮釋？誰來詮釋？用什麼來判斷詮釋的正確與否？這本「聖經學導論」並沒有給我一個標準答案，而只是提供我一個思考的方向與空間，幫我解決了這幾個困惑已久的問題。

雖然這是一本好書，但我必須承認，這本書未必適合所有人閱讀。從未接觸過聖經的慕道友或教友，可能會覺得這本書不但乏味，而且不知所云。但我建議下列幾種人則應該要讀此書：

想要認真讀經，從聖經中聽到天主聖言的人。

讀經班或查經班的帶領人。

認為聖經是天主聖言，因此任何人只要去讀都會瞭解的虔誠教友。（至少應讀本書第五章，「聖經詮釋的工作」。）

喜歡說「讀經不是在做學問」，只依文字表面的意義來讀經的人。

不清楚基督新教與天主教的聖經有什麼不同之處，或為什麼不同的人。（本書只有客觀的解釋不同的原由，而沒有對、錯的批判。）

對聖經的來歷或聖經的詮釋有興趣的人。

認真讀經，平日喜歡查看聖經注釋與解經資料的人。

讀聖經，但不懂聖經原文（希伯來文及希臘文）的人。

順便一提，本書（Introduction to the Bible）是 The New

Collegeville Bible Commentary (新版學院村聖經詮釋)的舊約詮釋的第一冊，由 Liturgical Press 出版。Collegeville Bible Commentary 是非常實用、暢銷的聖經詮釋書籍，可惜沒有完整的中文翻譯本。推薦給有能力閱讀英文的教友，這是讀經時值得參考的一套書籍。(達拉斯耶穌聖心堂圖書室有全套。)

———
聖經學導論— Gregory W. Dawes 著；活水編譯小組編譯
光啟文化事業 2010年11月出版。

ISBN 978-957-546-689-3

(達拉斯耶穌聖心堂圖書室編號：205.0011 v94)




一品軒 **A Wok 正宗台式料理**

便當(堂吃、外賣) **\$5.50** 冬令小火鍋上市
任選三菜一湯 **\$9.99 起**

熱炒全日供應 另有酒席菜單、歡迎公司行號
一律**\$5.99**(海鮮+\$1) 社團聚會，家庭喜慶宴會訂座

營業時間 TEL:972.586.6888
11:0am-9:30pm 3291 Independence Pkwy., #400
Plano, TX 75075

“七寶樓台”外一章

◆黃發芳

十年前我曾看過一部靈修寶典“七寶樓台”，是聖女大德蘭所著，因為當時的程度很爛，所以，是有看沒有懂。記得那時的我還跟天主告狀說：“大德蘭寫的這東西真叫人看不懂，…我看最好的辦法是您叫大德蘭來親自教我吧！”沒想到這樣的抱怨竟蒙主俯聽了，果真在聖女的幫助下，精進神速。之後，我買了一幅聖女大德蘭的畫像放在家中的客廳裡，以時時刻刻提醒自己不要忘了大德蘭為我所做的一切。

今天我突有所悟，人其實不只在煉淨靈魂(TO BE)上面有七寶樓台要爬，原來在為主服務(TO DO)的事工上，也有七寶樓台要上。所以，就膽大地利用聖女的名著來當主題，以吸引讀者的眼球，若有幸能喚起信眾為主服務的熱忱，也不失為功德一件。又為了避免有人向天主告我的狀，我就長話短說。

現在回頭看，這一切都是天主對我的悉心安排——慕道班其實是讓我學習基本教理的地方，也就是做為一個信徒最基本信仰的知識建立。爾後的這十幾年來，本著這些基礎又建立了與主的溝通管道。一路走來，數算來自天主的恩寵，竟是滿滿的令自己驚訝，尤其是現在的狀況與當初介入服務時的想願，有著天壤之別，這種心態的轉變，我想就是在主內信仰成熟的過程。回到教會有20年了，但真正在教會裡，加入服務事工的行列，也是這十幾年的事，參與的第一個服務事工是成人慕道班，做的是陪伴員協調員的工作，當時我的老闆是陳淳民弟兄，那時我們合作愉快，我從他身上學到了很多天主教的理性教理。但好景不常，他為照顧年邁父母返

台就職，不再做組長。沒了老闆的小兵，很快就迷失了方向。後來誤打誤撞地進了禮儀組，接下英文彌撒讀經員協調員的工作，沒想到這一接手就是十年。回想起當初只是簡單地看到賈偉思(Jarvis)用心畫的中文廣告，一登一年多，都沒人理它，出於同情心，想說人家老外到我們堂里來幫忙，現在想休息一下都沒人換手，心裡實在覺得很過意不去，就這樣進了禮儀組。轉眼早先那些與我合作的孩子們，現在都大學畢業就了業或繼續深造了。這其中最讓我深感意外的是Jimmy 這個孩子--那時他們家剛從加州搬來不久，我看他夠穩重，所以就邀他做信友禱詞的工作，沒想到他竟在我面前放聲大哭，我以為是他不願做這項事工，為安撫他，我就打消邀請，沒想到他卻哭的更大聲，當時我也嚇到了，我趁著去聖體室拿面紙時向聖體求救，因為我實在不知道他為什麼會哭成這樣...？從聖體室出來後，就看到他的哥哥，我在他面前放下面紙，就去找來他的哥哥幫忙，兄弟倆說了一會兒總算搞定。而今，他已是修道院的修生，正朝著用他的生命來服侍主的道路前行--這是我當初萬萬沒有想到的事。而彌撒領唱員的工作也是抱著自己可以唱歌的心態，接下來的工作，但沒想到，天主藉著我的參與潔淨了我的靈魂，讓領唱的事工成了我與教友之間的共融祈禱，這種轉變真是我天大的福氣。

其實每一位在教會裡參與服務的義工，起先都是懷著要做好工作的心，又或抱著自己的理想來做事的。但有些時候，往往事與願違，常會碰到一些吃力不討好又事倍功半甚至還有挫折的境遇。在這種情況下，既是自願性的服務就很容易打退堂鼓，讓自己落得自在。但是，我發現其實這些事倍功半的現象和不討好甚至挫折的境遇，有大半的情況是天主在問：“你愛我嗎？”，“你真愛我嗎？”，“你真的愛我

嗎?”。只是很不幸，我們已不習慣用“心”去聽，所以我們聽不懂他的話語。結果，是我們糟蹋了他的美意。試想，如果你聽到他這樣的問話，你忍心棄他而去嗎？

我們領洗的基督徒很容易在言語上答覆天主說“我愛?”。但是，只有真正面臨考驗時，我們才知道自己是真愛?還只是膚淺地說說而已。就如伯多祿向耶穌說“主，我已經準備同你一起下獄，同去受死。”（路 22：33）一樣（真是說的簡單）。只有，當試煉來的時候（在耶穌被捕後，伯多祿被人指認是耶穌的門徒時），我們的行為反應就和伯多祿的反應是一樣的——立刻否認，然後逃離現場。其實這一切早在伯多祿(我們)背叛前，耶穌就已清楚的知道了。所以，這些試煉的目的，只是為了讓我們知道——其實我們愛的不夠。當我們能認知自己在愛德上的缺乏，為自己祈求愛德的恩賜，我們就已邁入第二層樓了。

謙遜和機警是在第二層樓存活的不二法門，因為天主要在這一層樓裡，極盡整人之能事，所有人心的心思意念都會浮現，有時就連潛意識裡的東西都會挖出來。認錯，告明，定志悔改的過程是完全不可避免的。因著人願意自謙自卑，天主也願意讓人認清自己的有限。而這一切的認知是需要自己的機警才會洞察天意。有時人也會在這層樓裡迷失，找不到方向，甚至懷疑自己在服務事工上的召叫，以為是天主要打擊我們，不讓我們參與服務。但其實不是這樣的，而是因了你/你的愛德，天主要做“你/你的天主”。而這些現象就是天主要親自來帶領你/你的記號。在這裡他要洗滌我們的罪愆，醫治我們的創傷，教導我們他的道路。當人發現自己看事的角度不同以往，服務的心態開始改變時，就是爬上了第三層樓了。

第三層樓是祈禱分辨的課程，第二層樓的經驗會幫助分辨——是天主的旨意？自己的私慾偏情？還是來自誘惑的本身。至於不明白的事不要怕問清楚，凡事都要養成不斷求問天主的習慣。然後細細觀察天主的旨意及動向，學習他要你學的課程。把握“人要在光中行走”的基本概念。朱蒙泉神父的那一句：“天主不叫我成功，但叫我努力。”也是醍醐灌頂的原則。當分辨的速度變成直覺時，當人不再有說不出的動機及思念，不再看事情的結果是成功或失敗，不再有利害得失之心，只保守自己做中悅天主的事時，天主的助佑也就翩然來到。當發現服務的事工變得輕鬆愉快，有那種水到渠成的感覺時，你就踏上了第四層樓。

在第四層樓？，你會發現在你服務的工作裡，不論是服務的對象或是服務的當下都有天主的臨在，這是天主為建立你的信德所給的特恩。而“服從”與“與人合作”是這個階段的試煉和考驗。因為這個時候若沒有服從的對象，人很容易陷於自以為是，自大的狀況，只有服從而且是心甘情願地服從那最不起眼的人，才能幫助自己進階。“與人合作”不是要人家與你配合，而是藉著在團體裡磨合的機會，看到自己的盲點，幫助自己開拓視野及心胸。對於天主臨在的神味，你可以選擇享受他，選擇欣賞他，也可以更進一步地選擇主動地去愛他。

主動地愛祂是一個說來容易，做來難的選擇，因為這意味著更高難度的試煉。不過在你信德不堅的情況下，這種試煉是不會來的。當祂來的時候，就意味著你已在第五層樓了。要能通過這項考驗是靠你修練的愛德。這愛德不是看你做了多少的善事，多少的服務，多少的事功，而是面對所發生的事最深沉的動機與實際的行動。在此可以看出聖經的教導對你的潛移默化，那把聖經金句熟背，而沒有洗淨靈魂的

人，是過不了這一關的。因為我們的天主是洞察人心，無所不在處處都在的，所以，一切的思言行為瞞得過自己卻絕瞞不了他的，就算你有著冠冕堂皇的理由或藉口，也逃不過他的法眼。在這裡你必要完全的臣服于上主天主。

當你的動機與實際的行動通過考驗後，你自然就進入了第六層樓了。這時的你，會發現就算你服務的工作沒做完善，天主也都幫你補全了。祈禱更是事半功倍，心中充滿的是被寵愛的甜蜜，而這就是你在這一層樓的狀況—因為明白天主的心意會讓你分外的喜悅。告解聖事在這一層樓裡，似乎變的只是形式，因為罪惡已消逝無蹤，不，更好說是“罪惡已在你的眼前無所遁形，而你也絕不會給牠任何的機會來破壞你與天主之間的愛情”。

如果天主願意，祂就會帶你進入第七層樓，這第七層樓完全是天主的意願，什麼時候會發生，如何發生，都沒人知道，只知道當它發生時，你會感受到天主視你如珍寶，你的美麗光華讓祂緊緊地將你圍繞，而眾天使聖人聖女都會為你歡唱，凡你所服務的對象是啞口無言的，因為他們被你們的愛所震懾，被美所含蓋，被真所刺。而你完全知道天主對你做了什麼，但你從不願炫耀，只願大伙都能被天主帶領到這第七層樓，享受極盡地美善，因為你知道這也是天主所願意的。“成全的美”從此成了你身上的標記。

朋友說我一向機靈，很能舉一反三，觸類旁通，不知讀者有沒有感受到我的這份功力?現在連我自己都有點佩服自己了。啊!我竟然忘了我還有寫文章分享的事工，也許真如標題所示：七寶樓台外一章。主佑

寫于聖神降臨節後 6/14/2011

參加St. Rita 建堂50週年

感言

◆小羊

懷著一顆難以形容的感恩而又激動的心，來到了達拉斯的 St. Rita 天主堂，今天是五月二十二日，St. Rita 天主堂建堂 50 週年慶(1961-2011)，也是主保聖人 St. Rita(聖麗達)之瞻禮日。在萬建心及傅振國兩位弟兄的聯絡之下，耶穌聖心堂特將一份虔敬祝賀之情，藉著現任本堂司鐸林育明神父的信函，由諮議委員主席魏天驎親手交給了 St. Rita 天主堂之本堂神父。望著人潮陸續的湧進 St. Rita 天主堂，思緒不免回到二十多年前….

由於在中文報上看到一小則新聞，得知有一華人天主教團體每月舉行查經分享，地點就在 St. Rita 天主堂。就這樣，天主聖神一路引領我，進入了信仰探索之旅。我這隻傻傻的小羊，小時候雖正式領了洗，但從沒上過一天的宗教課，更遑論對天主教義有任何了解，也從沒人教導或帶領我，然而，St. Rita 天主堂卻成爲我對天主教信仰的啓蒙之地，有八年之久！更奇妙的是，多年後，才發現原來我領洗時的聖名即是這位生於十四世紀，額頭印有聖傷的聖女 St. Rita(聖麗達)。她被人們稱爲“和平使者”(Peace Maker)及沒有達不成目標的聖人(The Saint of the Impossible)終其一生，雖遭逢各種磨難，挫折及掙扎，及她那充滿考驗及痛苦的婚姻. 親子關係中，仍以她的愛心及耐心，陪伴及引領家人親近主耶穌，直到人世生命之終結。在當時社會上，家族間，瀰漫“復仇”之習性，她卻成爲和平使者。當她的親人相繼過世，在聖神之啓示及協助下，破例獲得修院院長同意，以

“已婚婦女”身份，成爲修女，約四十多年，藉著守齋刻苦及默默忍受額頭荊冠之聖傷，與主耶穌一起受苦，爲世人祈禱。

St. Rita 天主堂成爲達福華人天主教友，每月讀經分享之活動地點，起源於 1981 年。當時賈彥文總主教及狄剛主教首次來訪達拉斯，鼓勵傅振國及萬建心兩位弟兄，成立華人信仰小團體，幾年下來，漸漸聚集了一些教友。後來由於賈總主教及狄主教之持續支持，再加上傅振國及萬建心兩位弟兄主動與達拉斯教區主教安排聯絡，後繼教友們亦盡心盡力承傳薪火，終於自 1986 年起，有幸前後請到了三位神父帶領（朱修華神父，程若石神父及陳永怡神父），雖然，最初時之主日彌撒，是安排在週日下午，而小小的聖堂，也僅容下約十家教友。所謂“圖書館”，只是設在神父更衣室的一個小小書架，“中文學校”是僅有兩三張可支起的桌子，設在長廊中，一切“設施”極爲簡陋。而且，由於教友人數很少，當年只有一個查經班，每次都由神父親自帶領，參加的家庭，全是攜家帶眷，老少全有，然而每次聚會，不僅充實了飢渴的心靈，更是教友們享受佳餚及彼此互相認識，心靈交流的溫馨時刻。也是這份團體溫馨的愛及關懷，孕育了華人自建聖堂之構思。終於，天助自助，1991 年以絕佳的市場拍賣價，買下了李察遜辦公大樓，1992 年底，離開了 St. Rita 天主堂，開始以辦公大樓改建之活動大廳，舉行彌撒聖祭。直到 1993 年裝修完工，位於李察遜之“耶穌聖心堂”乃於 9 月 18 日被正式祝聖，成爲達福地區第一座華人自建聖堂。

由於有了固定之聖堂，及兩位神父繼續之帶領（陳琨鎮神父及陳兆望神父），自 1993 年到 2001 年間，教友人數迅

速增加，“耶穌聖心堂”很快就“人山人海”，不敷使用。小小圖書館已不僅是一個書架而已，中文學校也不僅只有兩三張書桌，但是，每逢主日或特別節慶，聖堂總是擠得水泄不通，青少年活動之場地常侷限於有限的幾間教室，及聖堂前的小小停車場，又終於自 2001 年有了擴堂的願景。由於目標一致，同心合意，雖然擴建的四年中遭遇各種挑戰，困難，經濟風暴，2004 年天主卻又適時的派來一位神長-彭保祿神父，接任本堂司鐸。在他的大力支持鼓勵及推動下，聯合了全球各地之神長，教友及親朋好友們“眾志成城”，於 2005 年感恩節那天，於現在之布蘭諾“耶穌聖心堂，舉行了第一台感恩彌撒，教友們一同歡慶，詠嘆主之恩典！

而今 2011 年，幸運地又重回到 St. Rita 天主堂，且參與建堂 50 週年之堂慶，我是多麼有福的人！如約和先生一起在 St. Rita 天主堂前聚集等候，見到了約 20 年未曾謀面的傅振國夫婦，並與萬建心，魏天麟集合，一齊進入聖堂，靜待建堂 50 週年盛大的彌撒祭典開始。敘舊中，我們翻看了當年在 St. Rita 小聖堂（現已拆）諸多活動照片，如第一屆理事合照等等，彼此逗趣道：當時那幾位頭髮烏黑，年輕瀟灑及青春美麗的人是誰呀？隨著悠揚的聖樂及充滿活力的歌詠，彌撒大典開始，由現任達拉斯主教（Most Rev. Kevin J. Farrell）主祭，同時邀集了 St. Rita 天主堂歷任之指導神師們及執事們共祭。最有特色的是，諸多聖歌之詠唱，先後以英文及西班牙文輪唱，互相呼應，美妙及動人心弦，有如天籟之音，伴奏的樂團也配合得天衣無縫，感受到聖神充滿，喜氣洋洋，樂聲直達天庭！當日 Kevin 主教之彌撒証道重點如下：

St. Rita 天主堂，自 1961 年由耶穌會士在 Dallas 創建，至今整整建堂 50 年！先後有 13 位主任神父及多位助理神父

及執事們，辛勤耕耘，才有了現在的規模。回顧天主教在過去的 50 年，也適逢教會內部及禮儀上各種重大的改變。若有人問：未來教會是否會有任何更大的變化？真是只有天（主）知道哩（only N God knows）！但是，我們不需擔心未來的走向，卻應在邁向下一個 50 週年時，特別記住”耶穌基督是教會的基石“（Jesus Christ is the corner stone of Church）生命中之喜樂（Joy）及苦痛（Pain）都應與聖祭禮儀及聖體聖事相結合。一個堂區，重要的不是教堂的建築而已，而是信仰的活潑。（一）我們的靈魂要永遠注視主耶穌及聖體聖事。（二）感恩讚美主，建立與主之親密關係，且深入了解聖言。（三）以聖言來培育下一代的信仰，以聖言來鼓舞年青的一代。（四）聆聽聖言-體驗一下，若是耶穌在此刻，面臨如此的境況祂會怎麼做？耶穌深知人靈的需求，祂擔負了人的十字架，祂的愛永遠不止息，跟隨祂做祂所做的。”

有幸參與 St. Rita 建堂 50 週年大典，聆聽了達拉斯主教 Kevin 的証道，想到自己在天主聖神引領之下，來到耶穌聖心堂，不覺也已 20 多年了！親身體驗到天主浩瀚無涯的愛及祂的奇異恩典。祂藉著神長及教友們的共同努力，推動了這個達福地區的第一座華人聖堂，更前後歷經了兩次擴修及建新堂之共同遠景，其間歷經了各種困難及考驗。然而，這一切不也是“信望愛三德”的活生生之靈修鍛鍊？“磨難生忍耐，忍耐生老練，老練生望德，望德不叫人蒙羞，因為天主的愛，藉著所賜與我們的聖神，已傾注在我們心中了。”（羅五：3）我問自己：是否在萬事萬物中，體驗到主耶穌之臨在？St. Rita 天主堂 50 年來，亦經歷了擴堂，改建，增新宅，種種艱辛的過程……而“耶穌聖心堂”20 多年來，吸引

我的難道只是一棟建築嗎？還是那活潑生動與生活結合的信仰？因為有“祂”的臨在…有“祂”的真善美及無條件的愛…“我是道路，真理，生命，除非經過我，誰也不能到父那裏去”(若 14-6)。當我遇到生命中的痛苦，挑戰困難甚至失望跌倒時，我是否仍注視著耶穌？祂藉著神師及教友們，在我生病時陪伴我，安慰我，鼓勵我。在我親人們面臨病危，癌症之痛苦及財務重大危機時，祂總是及時賜下所需的恩典。“凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。你們背起我的軛，跟我學罷！因為我是良善心謙的；這樣你們必要找得你們靈魂的安息，因為我的軛是柔和的，我的擔子是輕鬆的。”(瑪 11：28-30)深刻反省自己一生，實在是蒙恩的罪人，但一想到主耶穌所說：“我喜愛仁愛勝於祭獻”“我不是來召義人，而是來召罪人”(瑪 9：13)主耶穌，謝謝禱！無條件先愛了我，接納我！多少次生活中之痛苦、挫折、黑暗及磨練，也是一次一次地藉由領受“彌撒聖體聖事，獲得恩典及力量！”“朝拜聖體”更是與主親近之交心時光，伴我度過生命幽谷之奧秘，醫治了內心創痛，靜默中分享了聖神的平安喜樂及豐沛！難怪達拉斯主教 Kevin 特別強調“耶穌基督是教會的基石”(Jesus Christ is the cornerstone of Church)，生命中之喜樂(Joy)及苦痛(Pain)都應與聖祭禮儀及聖體聖事相結合”。

達拉斯主教 Kevin 亦強調“感恩讚美主，建立與主之親密關係，且深入了解聖言，並以聖言來培育下一代的信仰，以聖言來鼓舞年青的一代”，憶起“耶穌聖心堂”歷任神長都一直鼓舞教友們組織查經班，聆聽分享祂的聖言。也是在聖神的引領推動下，曾參與堂區查經班之全面組織，並享受到每週五晚間，家庭及青少年同步查經之快樂共融時光，至少有六年之久！正如耶穌親自教導：“人生活不只靠餅，也

靠天主口中所發的一切言語”（瑪 4：4）。每月首週星期六之聖母聖心彌撒後“朝拜聖體”時，與幾位兄弟姐妹們一起，以歌聲歡唱讚美主，頌唸及分享聖言時，真正體驗到“在起初已有聖言，聖言與天主同在，聖言就是天主”（若 1：1）主耶穌藉聖言與我及每一位兄弟姐妹親自對話！每次都覺得心靈更新：有如乾旱之地，天降甘霖！好舒暢，好安寧。卻不知不覺已過了兩個小時！然而在“以聖言培育及鼓舞年青的下一代”這件事上，“耶穌聖心堂”未來仍需要諸多願意服務的兄弟姐妹們，繼續一起努力。懇求主的恩典，能有教友家庭，自動自發，組織家庭及青少年同步查經，享受與主親密的美好時光，以聖言滋孕下一代的信仰及靈性。

主耶穌，懇求禱繼續引領我們堂區走向更豐美的未來，賜我們同心合一的心，在祈禱中，聖祭禮儀中，在聖言分享中，幫助每個人靈魂注目著禱“主耶穌”！彼此扶持，鼓勵關懷及相愛，聆聽，以分辨禱的旨意，啓示我們如何更肖似禱？如果是主耶穌，在此刻面臨如此的境況，祂會怎麼做？

求禱的聖心使“耶穌聖心堂”成為愛的大家庭，分享禱聖心的光明、平安、喜樂及永恆無涯的愛！



第一屆理事

感恩與祈福

親愛的耶穌聖心堂的林神父和各位兄弟姐妹：

小姐妹祖琪的病況，由四月至今，越戰越勇，有驚無險。

因有主及每一個你的同在，

蒙主特別憐愛的照顧，眾兄弟姐妹的日夜祈禱及關懷，



親自到醫院或寒舍探訪、寄卡片慰問、

送湯、送藥、送花、送果，

使我的病房成為愛的花展之溫室，

實讓我受寵若驚，

羨煞不少醫生與護士。

在此只有感讚，主耶穌的愛是多麼寬、廣、高、深，

祂親自藉著你們的手、你們的口、你們的肢體、你們的祈求

來傳達這份祖琪無以一一回報的愛情。

謹能在此藉葡萄藤小小篇幅，致謝及感恩，

祈求我們的好天主藉著聖嬰的降世，

繼續垂憐、照顧我們，

並以百倍恩寵加賜你們！



永遠愛你們的小姐妹 祖琪敬謝



藍大衛診所
Dr. David Allen
 Foundation Chiropractic
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症
 2001N Collins #101, Richardson
 (972)889-8242 (國、台、英)



六福旅行社
U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 4100 Spring Valley Rd., #202
 Dallas, TX 75244
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



周恕同牙醫診所
Christie S. Lee D. D. S.
 General Dentistry
 1729 Analog Dr. , Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieleeds.com



接送服務
 專門接送機場及其他服務：(24 小時)
 1. 中、英、越、粵口語傳譯
 2. 達拉斯是區及郊區觀光服務
 3. 出差開會接送服務
 Tina 徐：972-740-5616
 Tony : 972-740-6543



Solution-Focused Coaching
Teresa Chang Ph.D.
張宏秀
 婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢
 預約：(972)509-8917



劉夢漣會計師事務所
Maria L Chen
 CPA , MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986



3I 冰淇淋店
Baskin Robbins
 6025 Royal lane Suite 105
 Dallas , TX 75230
 Tel: (214)368-3311



聯盛金融
Treasure Financial Corp.
 www.treasurefinancial.com
 777 S. Central Express Pkwy #101,
 Richardson, TX 75080
 Tel: 972-644-9200 or 1-800-999-8868
 Fax: 972-644-9205



Auto Paint Specialist
Flavio Benitez
 Free Estimates
 11105 Shady Trail Suite #104 (972) 804-9073
 Dallas, Texas 75229 E-Mail: flaviben1@hotmail.com




獸 醫
 Dr. Hector Carbonell, Parishioner
 www.EastPlanoVet.com
 Shiloh @14th St. Tel: 972-516-0717
 首次檢查:\$20 off ** 首次接種:\$24.50



Affordable Health Insurance
 健康醫療保險
 TEL : 817-692-4048
daisyip@yahoo.com
 徐偉娟 Daisy

主日彌撒：(英文) 週日上午 9:30-10:30

(中文) 週日上午 11:00-12:00

平日彌撒：週一至週四晚上 6:00

週五晚上 7:30 彌撒及朝拜聖體

週六上午 9:30

和好聖事(辦告解): 電約或週六下午 5:00-6:00

兒童青少年主日學：週日上午 10:45-12:00

家庭查經：王 正 (972)398-0796

祈禱會：週五晚上 8:15-9:00

活動聯絡人：

國、英語：王 正 (972)398-0796

粵 語：談希衛 (972)867-8162

Ft Worth/Arlington 地區：

徐偉娟 (817)483-1969

聖心文化及語文服務組：萬玉珊 (972)607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15 - 3:15

中文會話班 星期四 下午 4:15 - 6:15

英文班 星期六 上午 10:45 -12:15

太極拳班 星期六 上午 9:30—11:30



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期

請洽：972-955-1983 房雅儒

Guidelines for Publication in Grapevine

Mission: The mission of The Grapevine is to evangelize, to promote personal spiritual growth, and to share life experience among the parishioners.

Topics: Everyone is welcome to submit articles to Grapevine, and the topics may include (1) reflections on one's spiritual life (2) thoughts and learning from a particular article or book, (3) testimonies on family or personal life, (4) prayers, (5) introduction to biographies of saints, (6) introduction to the meanings and origins of religious or cultural holidays, and (7) laughter or cartoons.

Word Limit: Please keep each of your articles within 3,000 words. If you do not wish to have your article(s) published in other publications, please note it at the end of your article(s).

How to Submit? You may submit the article(s) directly to any of the editors, or e-mail Cindy Chu who is in charge of our databank, at: cindyfachu@yahoo.com. You may use an alias. But you will have to provide your real name and telephone number to the editors so that we can contact you if necessary.

Editors' Note: The Grapevine is a publication of the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish, Dallas Diocese, Texas and it is free. Donations to support publication of Grapevine are welcomed and appreciated. Please mail your donation check to the parish, and write "For Grapevine" in the memo section.

In order to reduce cost, please notify us if your address has been changed.

The Grapevine is also published on the parish website: <http://www.chinese-catholic.org>. You are more than welcome to take advantage of our website. Peace and Joy

葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

主 編：甘智岡

編輯 群：陳美卿、王念祖、葛惠瑛、鄭懿興、楊漪婷

新聞 組：楊治財、楊漪婷、陳美卿

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡、王念祖

校 對：萬建心、朱嘉玲、陳麗珠

打 字：王念祖、葉誠聚 翻 譯：李滕藍

葡萄藤稿庫管理：黃發芳 排 版：徐 偉

廣告刊登：房雅儒 郵寄分發：房雅儒



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500